

**THOMSON**



Manufactured and commercialised  
by HAMA under THOMSON  
Trademark license

Hama GmbH & Co KG  
86651 Monheim/Bayern GERMANY

Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

ANT1619  
00131902



**THOMSON**

**ANTENNA**

Antenne  
Antenne

- 
- GB** Operating Instruction
  - F** Mode d'emploi
  - D** Bedienungsanleitung
  - E** Instrucciones de uso
  - I** Istruzioni per l'uso
  - P** Manual de instruções
  - RUS** Руководство по эксплуатации
  - NL** Gebruiksaanwijzing
  - PL** Instrukcja obsługi
  - H** Használati útmutató
  - GR** Οδηγίες χρήσης
  - CZ** Návod k použití
  - SK** Návod na použitie
  - TR** Kullanma kılavuzu
  - S** Bruksanvisning
  - FIN** Pistokelaturi
  - RO** Manual de utilizare

## DVB-T Antenna

### DESCRIPTION

This indoor antenna is fitted with an amplifier for receiving VHF and UHF signals. This improves the picture quality with VHF/UHF reception and sound quality with FM reception.

### OPERATION

#### To receive VHF/FM stations

1. Pull the telescopic antennae completely out.
2. Switch on the amplifier by setting the rotary controller to the maximum position.
3. Set your television or FM radio to the desired channel or station. Adjust the telescopic antennae until you get optimal reception. For better reception, you may have to lower the amplification slightly using the VHF rotary controller.

#### To receive UHF stations

1. Set your television to the desired channel.
2. Switch on the amplifier by setting the rotary controller to the maximum position.
3. For better reception, you may have to lower the amplification slightly with the rotary controller.

### FEATURES

FM/VHF/UHF gain: Max. 40 dB

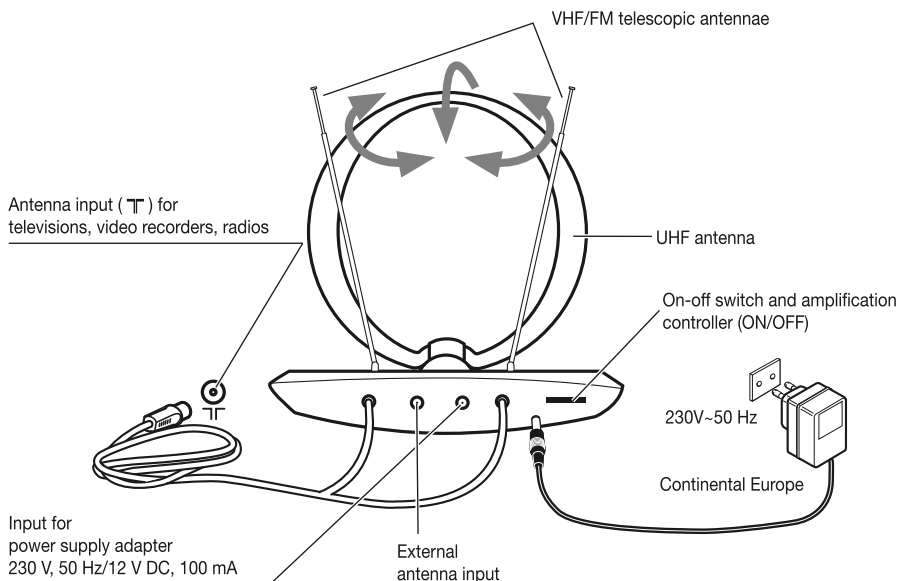
Input for external connection: 75 ohms

Weight: 570 g

Dimensions (LxWxH): 200 x 95 x 245 mm

### Safety instructions

The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorised specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.



## Antenne TNT

### DESCRIPTION

Cette antenne intérieure est dotée d'un amplificateur afin de recevoir les signaux VHF et UHF. En cas de réception VHF/UHF, la qualité des images est ainsi meilleure et ainsi que la qualité du son FM est également meilleure.

### FONCTIONNEMENT

#### Marche à suivre pour la réception à partir d'émetteurs VHF/FM

1. Déployez entièrement l'antenne télescopique.
2. Mettez l'amplificateur sous tension en tournant le bouton rotatif sur position maximale.
3. Réglez votre téléviseur ou votre radio FM sur la chaîne ou le programme souhaité. Orientez l'antenne télescopique jusqu'à obtention de la meilleure réception. Il est possible que vous deviez diminuer légèrement l'amplification à l'aide du bouton rotatif VHF afin d'améliorer la réception.

#### Marche à suivre pour la réception à partir d'émetteurs UHF

1. Réglez le programme souhaité sur votre téléviseur.
2. Mettez l'amplificateur sous tension en tournant le bouton rotatif sur position maximale.
3. Il est possible que vous deviez diminuer légèrement l'amplification à l'aide du bouton rotatif afin d'améliorer la réception.

### PROPRIETES

Gain FM/VHF/UHF : 40 dB maxi

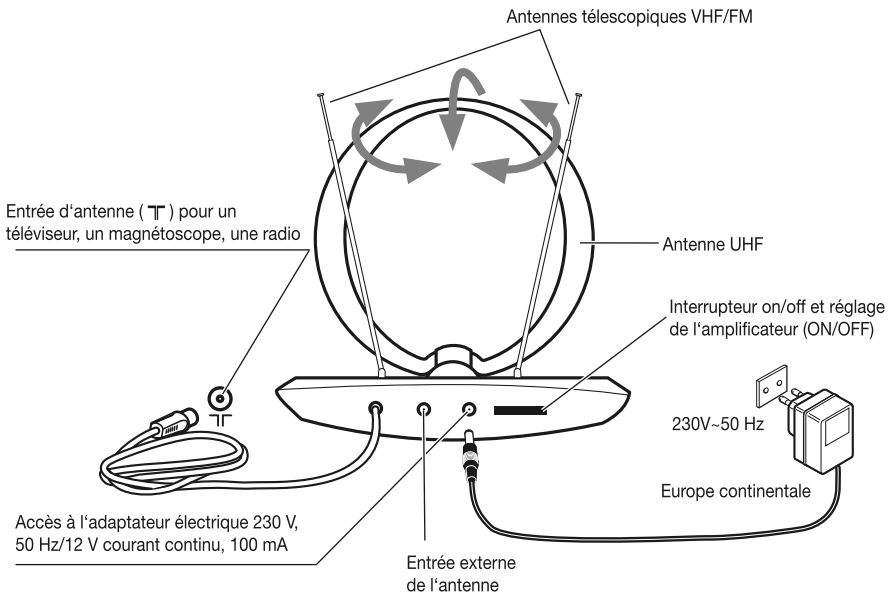
Entrée de la connexion externe : 75 Ohm

Poids : 570 g

Dimensions (LxlxH) : 200 x 95 x 245 mm

### Consignes de sécurité

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électronique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.



## DVB-T Antenne

### BESCHREIBUNG

Diese Zimmerantenne ist mit einem Verstärker ausgestattet, um VHF- und UHF-Signale zu empfangen. Dadurch verbessert sich die Bildqualität beim VHF-/UHF-Empfang sowie die Tonqualität beim FM-Empfang.

### FUNKTIONSWEISE

#### Um VHF/FM-Sender zu empfangen

1. Ziehen Sie die Teleskopantennen ganz aus.
2. Schalten Sie den Verstärker ein, indem Sie den Drehregler auf die maximale Position stellen.
3. Stellen Sie Ihr Fernsehgerät bzw. Ihr FM-Radio auf das gewünschte Programm bzw. den gewünschten Sender ein. Regeln Sie die Teleskopantennen, bis Sie einen optimalen Empfang erreichen. Für einen besseren Empfang kann es notwendig sein, dass Sie die Verstärkung mit dem VHF-Drehregler ein wenig senken.

#### Um UHF-Sender zu Empfangen

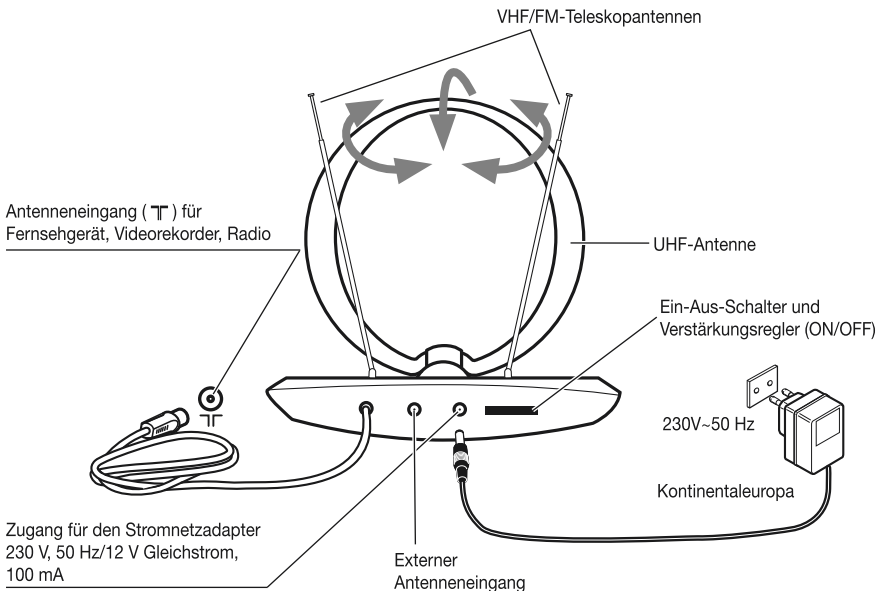
1. Stellen Sie Ihr Fernsehgerät auf das gewünschte Programm ein.
2. Schalten Sie den Verstärker ein, indem Sie den Drehregler auf die maximale Position stellen.
3. Für einen besseren Empfang kann es notwendig sein, dass Sie die Verstärkung mit dem Drehregler ein wenig senken.

### EIGENSCHAFTEN

Gewinn FM/VHF/UHF : max. 40 dB  
Eingang externer Anschluss : 75 ohms  
Gewicht : 570 g  
Abmessungen (LxBxH) : 200 x 95 x 245 mm

### Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!



## Antena TDT

### DESCRIPCIÓN

Esta antena interior viene equipada con un amplificador para recibir señales de VHF y UHF. De este modo se mejora la calidad de la imagen durante la recepción de VHF/UHF, así como la calidad del sonido durante la recepción de FM.

### MODO DE FUNCIONAMIENTO

#### Para recibir emisoras de VHF/FM

1. Extraiga por completo las antenas telescópicas.
2. Encienda el amplificador ajustando el regulador giratorio a la posición máxima.
3. Ajuste el televisor o la radio FM al programa o a la emisora que desee. Regule las antenas telescópicas hasta que consiga una recepción óptima. Para mejorar la recepción, puede ser necesario reducir levemente la amplificación con el regulador giratorio de VHF.

#### Para recibir emisoras de UHF

1. Ajuste el televisor al programa que desee.
2. Encienda el amplificador ajustando el regulador giratorio a la posición máxima.
3. Para mejorar la recepción, puede ser necesario reducir levemente la amplificación con el regulador giratorio.

### CARACTERÍSTICAS

Ganancia FM/VHF/UHF : máx. 40 dB

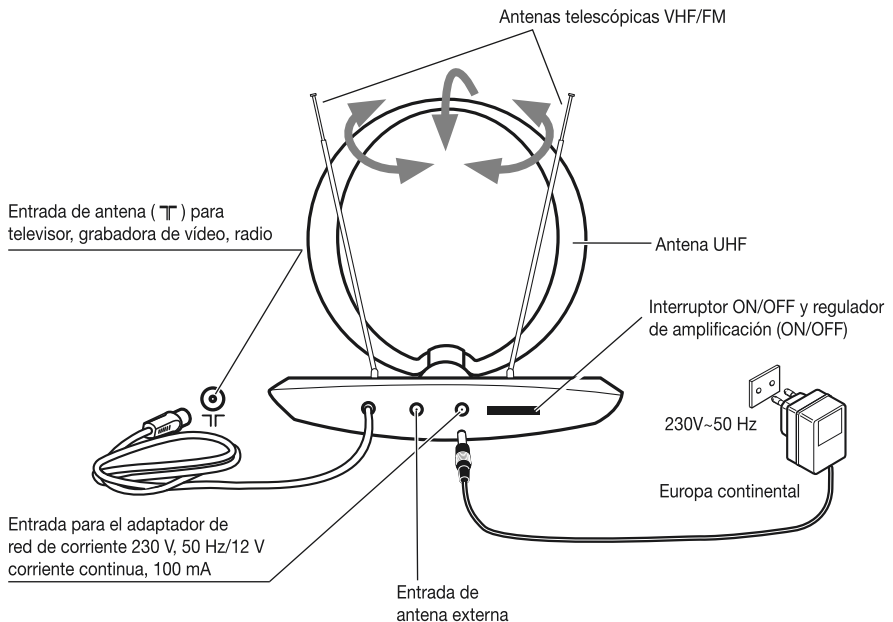
Entrada de la conexión externa : 75 ohms

Peso: 570 g

Dimensiones (LxAnxAI) : 200 x 95 x 245 mm

### Indicaciones de seguridad:

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.



## Antenna DVB-T

### DESCRIZIONE

Questa antenna interna è dotata di un amplificatore per ricevere i segnali VHF e UHF. Migliora la qualità dell'immagine per la ricezione VHF-/UHF, nonché la qualità del suono per la ricezione FM.

### FUNZIONAMENTO

#### Per ricevere le emittenti VHF/FM

1. Estrarre completamente l'antenna telescopica.
2. Accendere l'amplificatore portando la manopola di regolazione nella posizione massima.
3. Impostare il televisore o la radio FM sul programma o sull'emittente desiderati. Regolare le antenne telescopiche fino ad ottenere una ricezione ottimale. Per una migliore ricezione può essere necessario abbassare leggermente l'amplificazione con la manopola VHF.

#### Per ricevere le emittenti UHF

1. Impostare il televisore sul programma desiderato.
2. Accendere l'amplificatore portando la manopola di regolazione nella posizione massima.
3. Per una migliore ricezione può essere necessario abbassare leggermente l'amplificazione con la manopola.

### CARATTERISTICHE

Guadagno FM/VHF/UHF: max. 40 dB

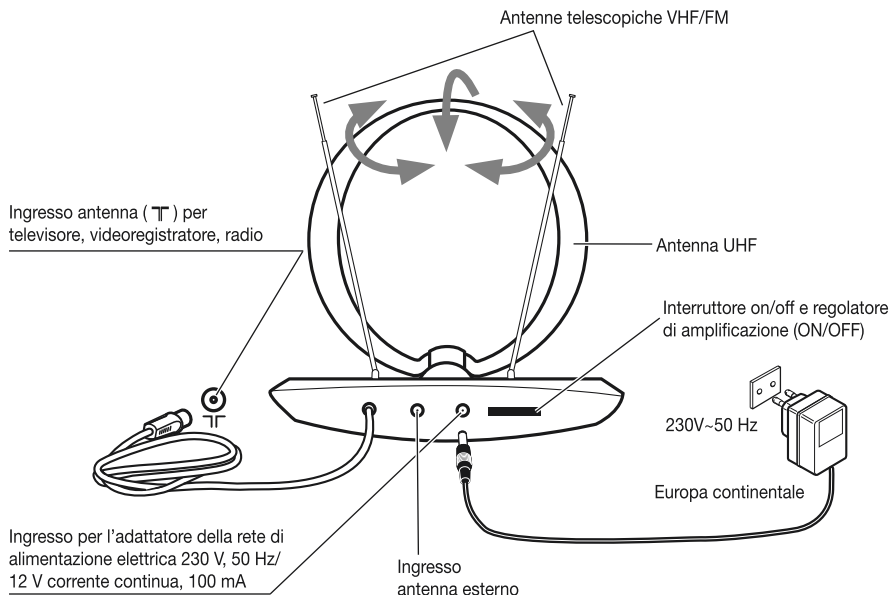
Ingresso attacco esterno: 75 Ohms

Peso: 570 g

Dimensioni (LxPxH): 200 x 95 x 245 mm

### Indicazioni di sicurezza:

L'apparecchio non dispone di una protezione antigocciolamento o antispruzzo. Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo in una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere facilmente raggiungibile in qualsiasi momento. Non aprire e non utilizzare più gli apparecchi difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!





## Antena DVB-T

### DESCRIÇÃO

Esta antena interior está equipada com um amplificador para recepção de sinais VHF e UHF. Assim, a qualidade de imagem é melhorada na recepção VHF/UHF, bem como a qualidade de som na recepção FM.

### MODO DE FUNCIONAMENTO

#### Para receber emissoras VHF/FM

1. Estenda totalmente as antenas telescópicas.
2. Ligue o amplificador, colocando o regulador rotativo na posição máxima.
3. Sintonize o seu televisor ou rádio FM para o canal desejado ou para a emissora pretendida. Regule as antenas telescópicas até estas conseguirem uma recepção ideal. Para uma melhor recepção, poderá ser necessário que a amplificação seja um pouco reduzida com o regulador rotativo VHF.

#### Para receber emissoras UHF

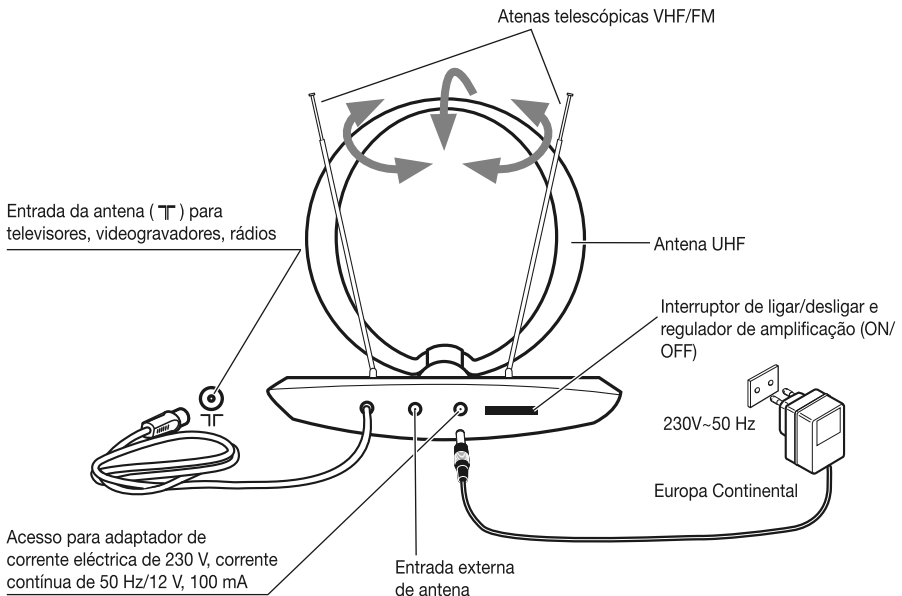
1. Sintonize o seu televisor para o canal pretendido.
2. Ligue o amplificador, colocando o regulador rotativo na posição máxima.
3. Para uma melhor recepção, poderá ser necessário que a amplificação seja um pouco reduzida com o regulador rotativo.

### CARACTERÍSTICAS

Ganho FM/VHF/UHF: máx. 40 dB  
Entrada da ligação externa: 75 ohms  
Peso: 570 g  
Dimensões (CxLxA) 200 x 95 x 245 mm

### Indicações de segurança:

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se contra ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada adequada. A tomada deve estar sempre acessível. Não utilize nem abra o aparelho se este estiver avariado. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!



## Антенна DVB-T

### ОПИСАНИЕ

Комнатная антенна снабжена усилителем для приема сигналов ОВЧ и УВЧ. Усиление сигнала улучшает качество изображения (ОВЧ и УВЧ) и звука (ЧМ).

### УСТАНОВКА

#### Прием ОВЧ/ЧМ

1. Полностью выдвинуть телескопическую антенну.
2. Включить усилитель, повернув регулятор в крайнее правое положение.
3. Телеприемник или ЧМ-радиоприемник настроить на требуемую программу или радиостанцию. Настроить телескопическую антенну, добившись уверенного приема. Для лучшего приема сигнала, возможно, потребуется уменьшить усиление с помощью ОВЧ-регулятора.

#### Прием УВЧ

1. Телеприемник настроить на требуемую программу.
2. Включить усилитель, повернув регулятор в крайнее правое положение.
3. Для лучшего приема сигнала, возможно, потребуется уменьшить усиление с помощью регулятора.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Усиление ЧМ/ОВЧ/УВЧ: макс. 40 дБ

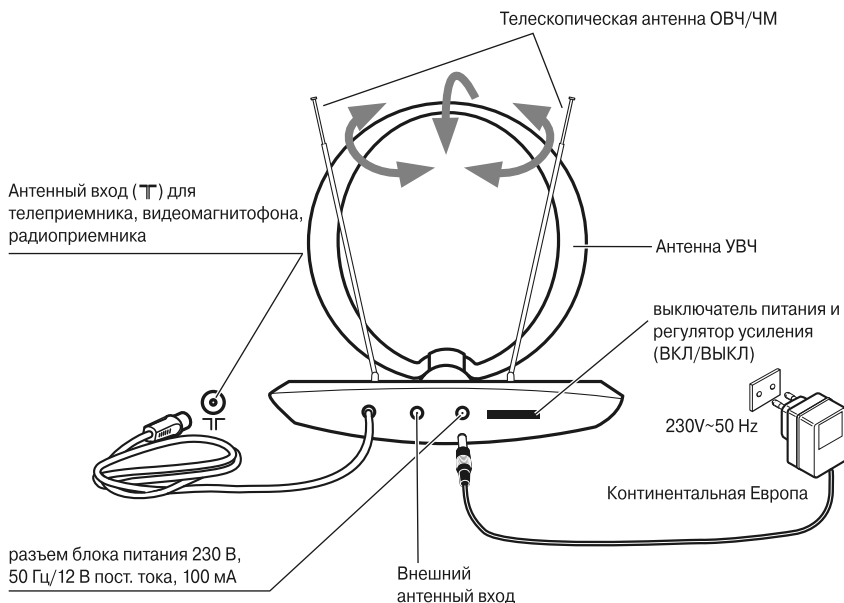
Внешний вход: 75 Ом

Вес: 570 г

Размеры (ДхШхВ): 200 x 95 x 245 мм

### Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться в легко доступном месте. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!



## DVB-T-antenne

### BESCHRIJVING

Deze kamerantenne is uitgerust met een versterker om VHF- en UHF-signalen te kunnen ontvangen. Daardoor is de beeldkwaliteit bij VHF-/UHF-ontvangst en de geluidskwaliteit bij FM-ontvangst beter.

### WERKING

#### Om VHF-/FM-zenders te ontvangen

1. Trek de telescoopantennes er helemaal uit.
2. Schakel de versterker in door de draaiknop op de maximale positie te zetten.
3. Stel uw tv of FM-radio in op het gewenste programma resp. de gewenste zender. Regel de telescoopantennes tot u een optimale ontvangst heeft. Voor een betere ontvangst kan het nodig zijn de versterking met de VHF-draaiknop iets te verlagen.

#### Om UHF-zenders te ontvangen

1. Stel uw tv op het gewenste programma in.
2. Schakel de versterker in door de draaiknop op de maximale positie te zetten.
3. Voor een betere ontvangst kan het nodig zijn de versterking met de draaiknop iets te verlagen.

### EIGENSCHAPPEN

Winst FM/VHF/UHF : max. 40 dB

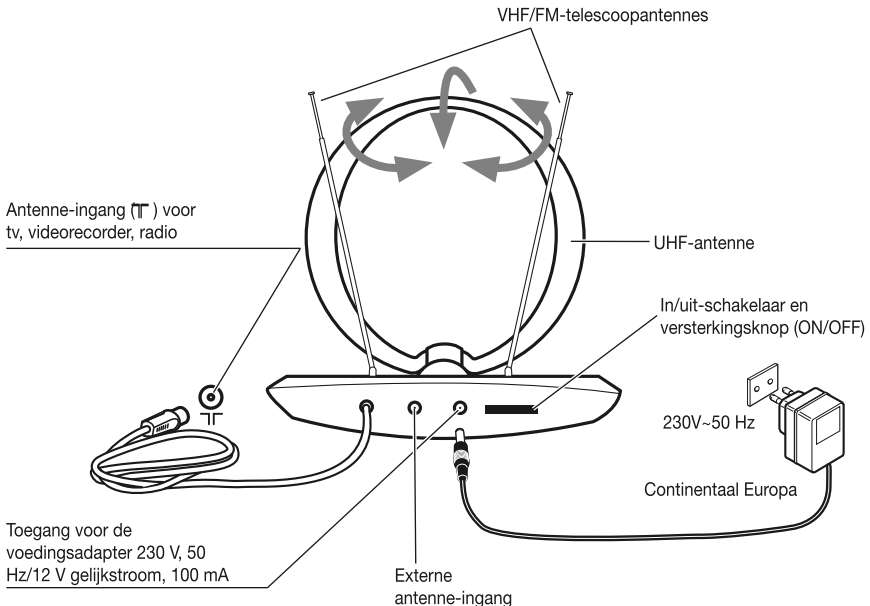
Ingang externe aansluiting: 75 Ohm

Gewicht: 570 g

Afmetingen (lxbxh) : 200 x 95 x 245 mm

### Veiligheidsinstructies

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!



## Antena DVB-T

### Opis anteny

Antena pokojowa ze wzmacniaczem, co wpływa na odbiór sygnału VHF- i UHF. Wzmocniony sygnał VHF-/UHF wpływa na jakość obrazu oraz dźwięku.

### Opis działania

#### Odbiór sygnału VHF/FM

1. Rozciągnąć anteny teleskopowe.
2. Włączyć zasilacz, przekręcając wartość na maksymalną pozycję.
3. Na telewizorze lub radioodbiorniku ustawić odpowiedni program FM. Ustawić anteny teleskopowe, tak aby osiągnąć optymalną jakość obrazu. Aby nieco polepszyć odbiór należy również nieco zmniejszyć wzmocnienie. VHF

#### Odbiór sygnału UHF

1. Ustawić telewizor na odpowiedni program.
2. Włączyć wzmacniacz przekręcając pokrętkę wzmocnienia na maks. wartość.
3. Aby zapewnić lepszy odbiór można nieco zmniejszyć moc wzmocnienia.

### Opis techniczny

Zysk FM/VHF/UHF : maks. 40 dB

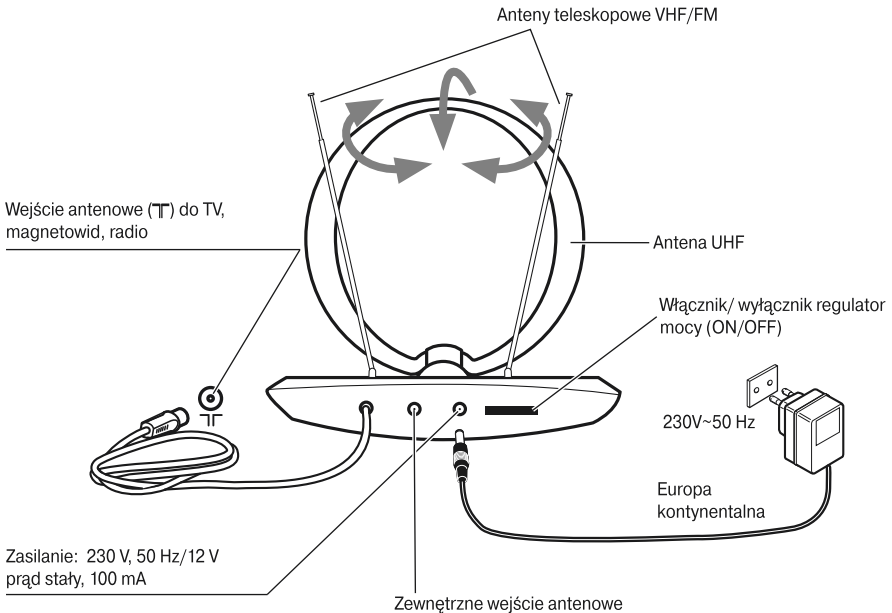
Wejście, zewnętrzne podłączenie : 75 Ohm

Waga : 570 g

Wymiary (LxBxH) : 200 x 95 x 245 mm

### Środki ostrożności

Urządzenie chronić przed wilgocią. Antena nie jest wodoszczelna, ani bryzgoszczelna. Urządzenie chronić przed deszczem, i innymi opadami atmosferycznymi. W przypadku kontaktu z ciecżą może dojść do spięcia elektrycznego. Urządzenie podłączać tylko do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230V. Do gniazda sieciowego musi być zapewniony ciągły i swobodny dostęp. Uszkodzonego urządzenia nie należy dalej użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach. UWAGA! Urządzenie elektryczne chronić przed dziećmi!



## DVB-T antenna

### ISMERTETŐ LEÍRÁS

Ez a szobaantenna előerősítővel kiegészítve, alkalmas a VHF- és UHF-sávok vételére. Használata javítja a VHF-/UHF-sávon vett adók képminőségét és az FM-sávban fogható rádióállomások hangminőségét.

### ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

#### VHF/FM-adók vétele

1. Húzza ki a teleszkóppantennát ütközésig.
2. Kapcsolja be az erősítőt és állítsa be a forgatható szintszabályzót maximális pozícióba.
3. Állítsa be a tv-készüléken – vagy az FM-rádión a kiválasztott programot sugárzó adót. Szabályozza be a teleszkóppantennát az optimális vételi jel eléréséhez. Amikor a legjobb vételt tapasztalja, abban a helyzetben hagyja az antennát és ha szükséges, állítson a forgatható VHF-szintszabályzón.

#### UHF-adók vétele

1. Állítsa be a tv-készüléken a kiválasztott programot sugárzó adót.
2. Kapcsolja be az erősítőt és állítsa be a forgatható szintszabályzót maximális pozícióba.
3. Amikor a legjobb vételt tapasztalja, abban a helyzetben hagyja az antennát és ha szükséges, állítson a forgatható szintszabályzón.

### MŰSZAKI JELLEMZŐK

Nyereség FM/VHF/UHF-sávon : max. 40 dB

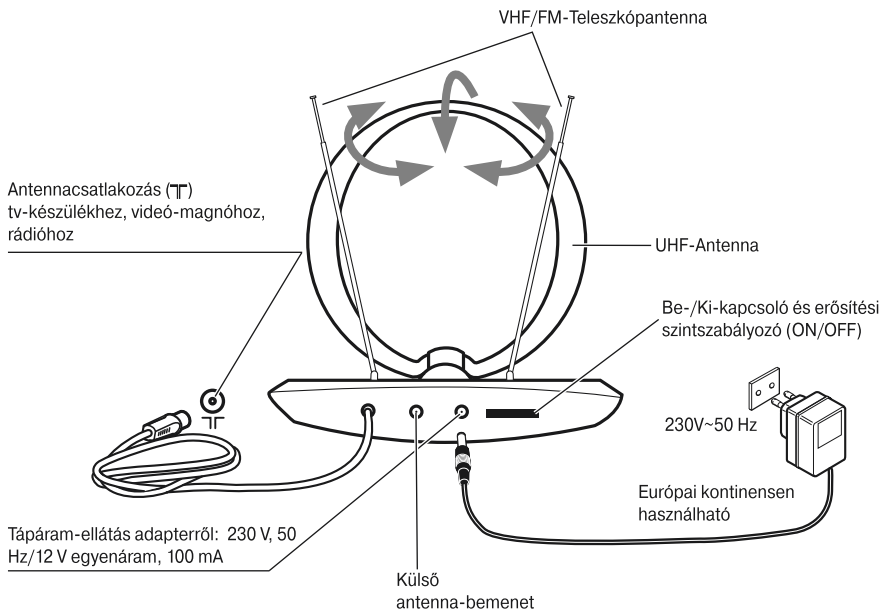
Bemeneti csatlakozás : 75 ohm

Tömege : 570 g

Mérete (MxSzxM) : 200 x 95 x 245 mm

### Biztonsági tudnivalók

Ez a készülék nem védett az esővel és a felfröccsenő vízzel szemben. Védje az antennát a szennyeződéstől, a nedvességtől, a folyadékoktól és a túlmelegedéstől. Ha hibássá válik a készülék, ne üzemeltesse tovább és ne nyissa fel, viszont azonnal áramtalanítsa úgy, hogy a hálózati áramcsatlakozót kihúzza a fali konnektorból. Ha a készülék meghibásodik, ne akarja házilag megjavítani, javítását bízza szakemberre. Ez az aktív szobaantenna elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat.



## Κεραία DVB-T

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Αυτή η κεραία δωματίου είναι εξοπλισμένη με έναν ενισχυτή για τη λήψη σημάτων VHF και UHF. Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η ποιότητα της εικόνας κατά τη λήψη VHF/UHF καθώς και η ποιότητα ήχου κατά τη λήψη FM.

### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### Για τη λήψη σταθμών VHF/FM

1. Ανοίξτε τελείως την τηλεσκοπική κεραία.
2. Ενεργοποιήστε τον ενισχυτή στρέφοντας το ρυθμιστή στη μέγιστη θέση.
3. Επιλέξτε στην τηλεόραση ή στο ραδιόφωνο FM το πρόγραμμα ή το σταθμό που θέλετε. Ρυθμίστε την τηλεσκοπική κεραία μέχρι να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή λήψη. Για μία καλύτερη λήψη μπορεί να χρειάζεται να ελαττώσετε λίγο την ενίσχυση με το περιστρεφόμενο κουμπί VHF.

#### Για τη λήψη σταθμών UHF

1. Επιλέξτε στην τηλεόραση το πρόγραμμα που θέλετε.
2. Ενεργοποιήστε τον ενισχυτή στρέφοντας το ρυθμιστή στη μέγιστη θέση.
3. Για μία καλύτερη λήψη μπορεί να χρειάζεται να ελαττώσετε λίγο την ενίσχυση με το περιστρεφόμενο κουμπί.

### ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Ενίσχυση FM/VHF/UHF : max. 40 dB

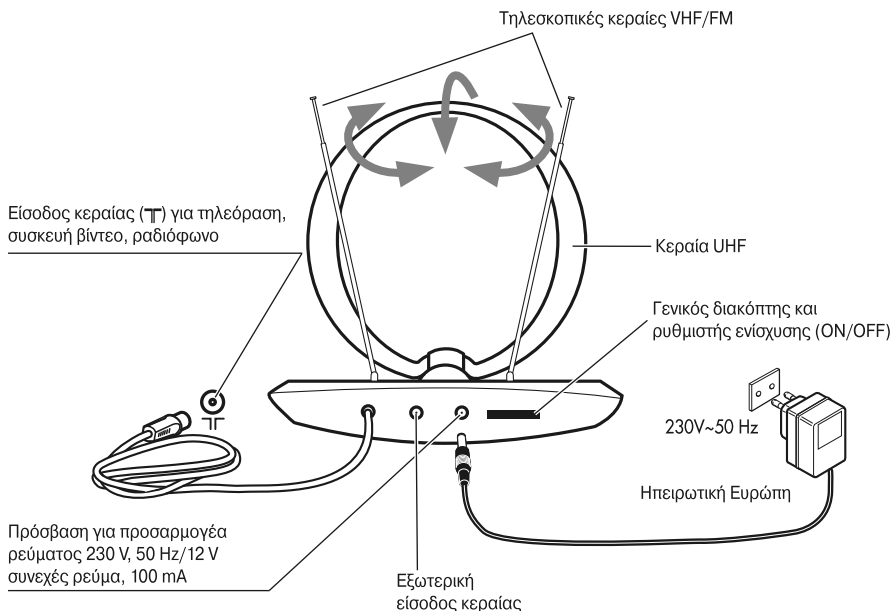
Είσοδος εξωτερικής σύνδεσης : 75 Ω

Βάρος : 570 g

Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) : 200 x 95 x 245 mm

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Μη φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή άλλα υγρά, έτσι ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή, καθώς και να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεδεμένη μόνο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Μη χρησιμοποιείτε και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή, όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές, δεν επιτρέπεται να πέσει στα χέρια παιδιών!



## DVB-T anténa

### POPIS

Pokojová anténa je vybavena zesilovačem pro příjem VHF a UHF signálu. Tím je zvýšena kvalita obrazu při VHF a UHF příjmu, stejně jako kvalita zvuku při FM příjmu.

### FUNKCE

#### Pro příjem VHF/ FM vysílače

1. Teleskopickou anténu zcela vysuňte.
2. Zapněte zesilovač, na kterém nastavíte otočný regulátor na maximum.
3. Naladíte Váš televizor na požadovaný program nebo rádio na požadovanou stanici. Regulujte teleskopickou anténu do té doby, dokud nedosáhnete optimálního příjmu. Pro lepší příjem může být zapotřebí nepatrně snížit zesílení pomocí otočného regulátoru.

#### Pro příjem UHF vysílače

1. Naladíte Váš televizor na požadovaný program.
2. Zapněte zesilovač, na kterém nastavíte otočný regulátor na maximum.
3. Pro lepší příjem může být zapotřebí nepatrně snížit zesílení pomocí otočného regulátoru.

### VLASTNOSTI

FM/VHF/UHF : max. 40 dB

Externí vstup : 75 ohms

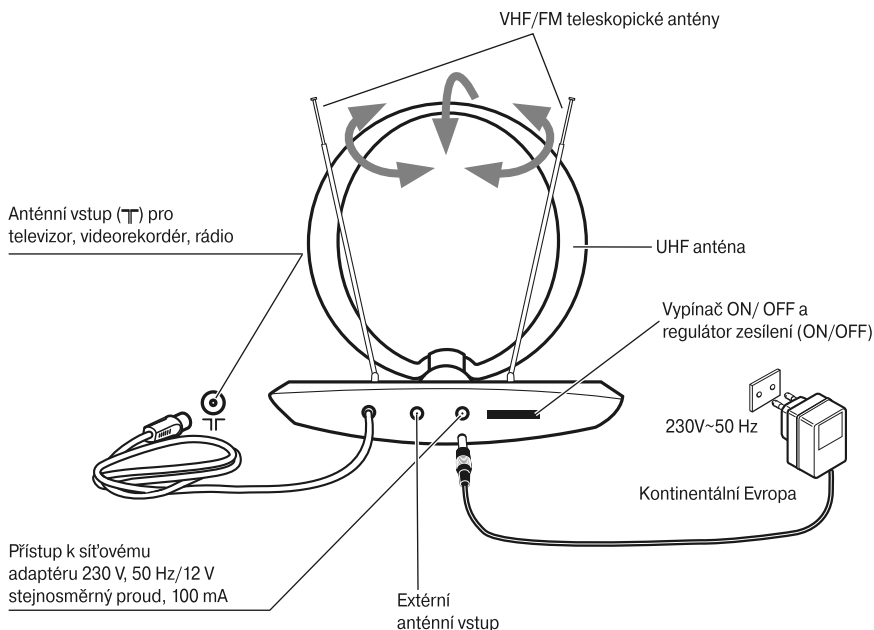
Hmotnost : 570 g

Rozměry (d x š x v) : 200 x 95 x 245 mm

### Bezpečnostní upozornění

Přístroj není odolný proti kapající a stříkající vodě. Přístroj nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kapalinám, hrozí poškození zařízení nebo zkratů. Anténu připojte jen k předepsané síťové zásuvce. Zásuvka musí být trvale volně dostupná.

Poškozený přístroj nepoužívejte a neotevírejte. Opravu svěťte jen autorizovanému servisu. Tento přístroj, tak jako všechny ostatní, nepatří do rukou dětem.



## DVB-T anténa

### POPIS

Táto izbová anténa je vybavená zosilňovačom na umožnenie príjmu VHF a UHF signálov. Takto sa zlepši kvalita obrazu pri prijímaní VHF/UHF a kvalita zvuku pri prijímaní FM.

### POPIS FUNKCIE

#### Príjem staníc VHF/FM

1. Úplne vyťahnite teleskopické antény.
2. Zosilňovač zapnite nastavením otočného regulátora na maximálnu polohu.
3. Na vašom televíznom prijímači resp. vašom FM rádiu nastavte želaný program resp. želanú stanicu. Vyregulujte teleskopické antény tak, až bude dosiahnutý optimálny príjem. Na dosiahnutie lepšieho príjmu môže byť potrebné trochu znížiť zosilnenie pomocou VHF otočného regulátora.

#### Príjem UHF staníc

1. Na vašom televíznom prijímači nastavte želaný program.
2. Zosilňovač zapnite nastavením otočného regulátora na maximálnu polohu.
3. Na dosiahnutie lepšieho príjmu môže byť potrebné trochu znížiť zosilnenie pomocou otočného regulátora.

### VLASTNOSTI

Zisk FM/VHF/UHF : max. 40 dB

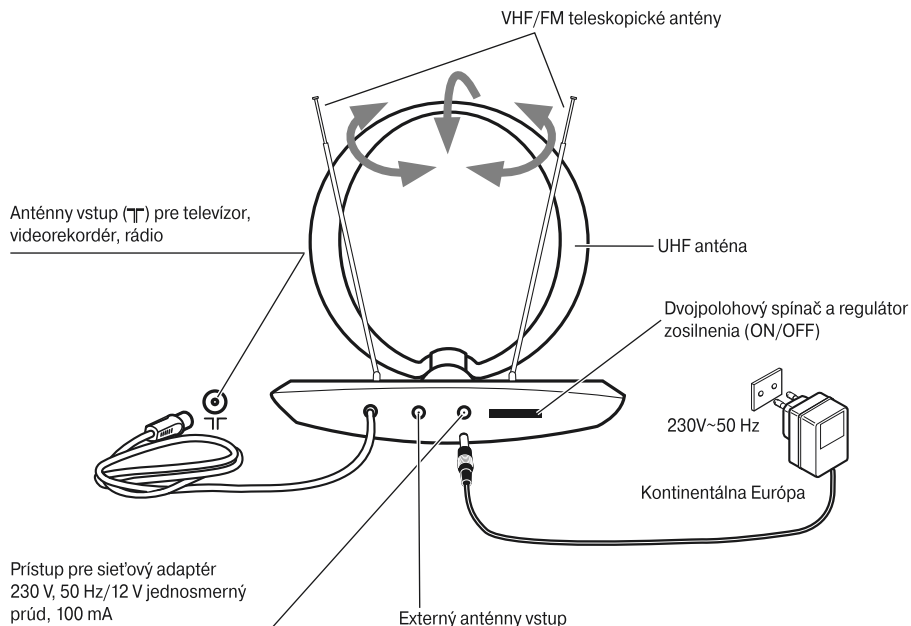
Vstup externej prípojky : 75 ohmov

Hmotnosť: 570 g

Rozmery (DxŠxV) : 200 x 95 x 245 mm

### Bezpečnostné upozornenie

Prístroj nie je odolný proti kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Prístroj nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kvapalinám, hrozí poškodenie zariadenia alebo skrat. Anténu pripojte len k predpísanej sieťovej zásuvke. Zásuvka musí byť trvale voľne dostupná. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Opravu zverte len autorizovanému servisu. Tento prístroj, tak ako všetky ostatné, nepatrí do rúk deťom.





## DVB-T anteni

### TANIMLAMA

Bu oda anteni VHF ve UHF sinyallerini alabilmek için bir yükseltici ile donatılmıştır. Bu sayede VHF/UHF sinyallerde daha iyi bir görüntü kalitesi ve FM alımında da daha iyi ses kalitesi elde edilir.

### ÇALIŞMA ŞEKLİ

#### VHF/FM istasyonlarını alabilmek için

1. Teleskop anteni tamamen dışarıya çekin
2. Ayar düğmesini maksimum konuma getirerek yükselticiyi açın.
3. Televizyonu veya FM radyoyu istenen programa ya da istasyona ayarlayın. Optimum bir sinyal alımı elde edene kadar anteni ayarlayın. Daha iyi bir sinyal alımı için yükselticiyi VHF ayar düğmesi ile bir miktar indiriniz gerekebilir.

#### UHF istasyonlarını alabilmek için

1. Televizyonunuzda istenen programı ayarlayın.
2. Ayar düğmesini maksimum konuma getirerek yükselticiyi açın.
3. Daha iyi bir sinyal alımı için yükselticiyi ayar düğmesi ile bir miktar indiriniz gerekebilir.

### ÖZELLİKLER

FM/VHF/UHF kazancı : maks. 40 dB

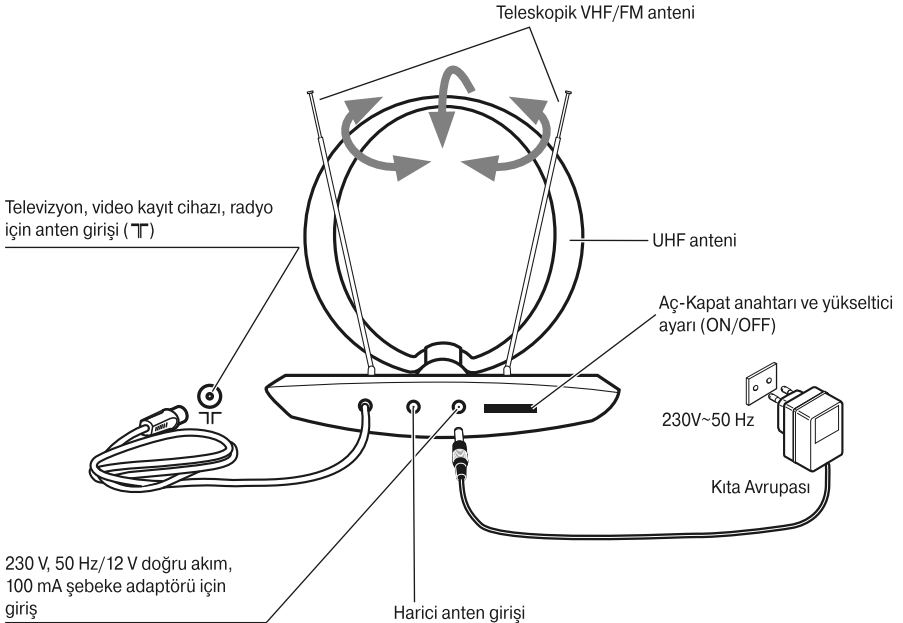
Harici bağlantı girişi : 75 ohm

Ağırlık : 570 g

Boyutlar (UxGxY) : 200 x 95 x 245 mm

### Emniyet uyarıları

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karşı korunmalı değildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya başka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir şebeke prizinde çalıştırınız. Şebeke prizine daima erişilebilmelidir. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımını sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diğer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!



## DVB-T antenn

### BESKRIVNING

Den här rumsantennen är utrustad med en förstärkare för att ta emot VHF- och UHF-s signaler. Detta gör att bildkvaliteten förbättras vid VHF-/UHF-mottagning och ljudkvaliteten vid FM-mottagning.

### FUNKTION

#### För att ta in VHF/FM-sändare

1. Dra ut de utdragbara antennerna så långt som möjligt.
2. Starta förstärkaren genom att ställa vridreglaget på maxläge.
3. Ställ in tv-apparaten eller radion på det program, eller den sändare, du vill ha. Rikta in antennerna tills du har optimal mottagning. Det kan vara nödvändigt att sänka förstärkningen något med VHF-reglaget för att få bättre mottagning.

#### För att ta in UHF-sändare

1. Ställ in det program du vill ha på tv-apparaten.
2. Starta förstärkaren genom att ställa vridreglaget på maxläge.
3. Det kan vara nödvändigt att sänka förstärkningen något med reglaget för att få bättre mottagning.

### EGENSKAPER

Förstärkning FM/VHF/UHF : max. 40 dB

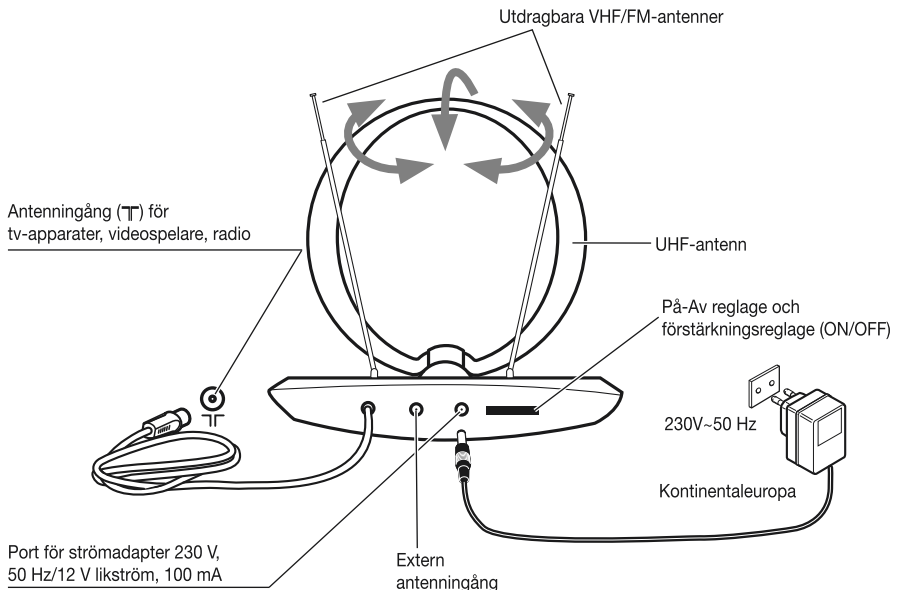
Ingång extern anslutning : 75 ohms

Vikt: 570 g

Mått (l x b x h) : 200 x 95 x 245 mm

### Säkerhetsanvisningar

Apparaten är inte dropp- eller stänkvattenskyddad. Utsätt inte apparaten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personskador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Det måste alltid vara möjligt att nå eluttaget. Använd inte en defekt apparat mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!



## DVB-T-antenni

### KUVAUS

Tässä sisääntennissa on vahvistin VHF- ja UHF-signaalien vastaanottoon. Se parantaa kuvanlaatua VHF-/UHF-lähetysten vastaanotossa sekä äänenlaatua FM-lähetysten vastaanotossa.

### TOIMINTATAVAT

#### VHF/FM-kanavien lähetysten vastaanotto

1. Vedä teleskooppiantennit kokonaan ulos.
2. Käynnistä vahvistin kääntämällä kierrettävä säädin maksimiasentoon.
3. Viritä televisio tai FM-radio lähettämään haluamaasi ohjelmaa tai haluamallesi kanavalle. Säädä teleskooppiantenneja, kunnes vastaanotettava lähetyks kuuluu parhaalla mahdollisella tavalla. Vastaanottolaadun parantamiseksi voi olla tarpeen pienentää vahvistusta hieman kierrettävällä VHF-säätimellä.

#### UHF-kanavien lähetysten vastaanotto

1. Aseta televisio näyttämään haluamaasi ohjelmaa.
2. Käynnistä vahvistin kääntämällä kierrettävä säädin maksimiasentoon.
3. Vastaanottolaadun parantamiseksi voi olla tarpeen pienentää vahvistusta hieman kierrettävällä säätimellä.

### OMINAISUUDET

FM/VHF/UHF-vahvistus: enint. 40 dB

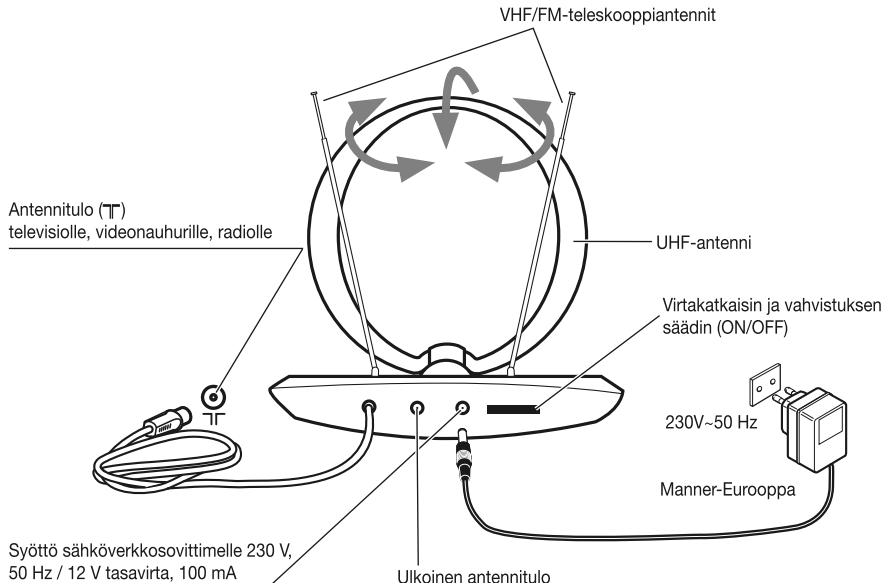
Ulkoisen liitännän tulo: 75 ohmia

Paino: 570 g

Mitat (pit. x lev. x kork.): 200 x 95 x 245 mm

### Turvaohjeita

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältytään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!



## Antenă DVB-T

### DESCRIERE

Această antenă de cameră este înzestrată cu amplificator pentru recepționarea semnalelor VHF și UHF. Astfel se îmbunătățește calitatea imaginilor la recepția semnalelor VHF / UHF și a tonului la recepția semnalelor FM.

### MODALITĂȚI DE FUNCȚIONARE

#### Pentru recepționarea emițătoarelor VHF / FM

1. Desfaceți antena telescopică.
2. Dați drumul la amplificator punând regulatorul rotativ pe poziția maximă.
3. Reglați televizorul sau aparatul de radio FM pe programul sau postul de radio dorit. Reglați antena telescopică până obțineți o recepție optimă. Pentru o recepționare optimă poate să fie necesară micșorarea intensității amplificatorului prin regulatorul rotativ VHF.

#### Pentru recepționarea emițătoarelor UHF

1. Reglați televizorul pe programul dorit.
2. Dați drumul la amplificator punând regulatorul rotativ pe poziția maximă.
3. Pentru o recepționare optimă poate să fie necesară micșorarea intensității amplificatorului prin regulatorul rotativ.

### CARACTERISTICI

Mărime FM/VHF/UHF max. 40 dB

Intrare conectare extenă: 75 ohmi

Greutate: 570g

Dimensiuni (LxlxÎ): 200 x 95 x 245 mm

### Instrucțiuni de siguranță

Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor și stropirilor cu apă. Nu expuneți produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului și pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent accesibilă. Nu mai utilizați și nu deschideți aparatul defect. Reparațiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

